

A study on the Clothes of Burkina Faso Women

Endo Satoko

Kyoto University

In West Africa, women wear colorful printed cloths called "Pagne" that has vivid and bold patterns. It was only a century ago that Pagne was brought from Holland into Ghana, then Gold Coast. In spite of its short history, it has become the most popular fashion among women. They wind it around their waist and wear clothes made of it, as if it was longstanding tradition for them.

Why has it become so prevalent fashion in West Africa to wear Pagne? To answer this question, I conducted field study at a village and a town in Southwestern part of Burkina Faso. In the study, I have inquired about the number of clothes owned and the way of usage by women.

The study shows that women in Southwestern part of Burkina Faso have three types of clothes. The first type is cloth. Within this there are mainly four kinds: Faso dan fani, Segenbana, Bazin, and Pagne. The second type is tailored dress made of cloth. The third is Western ready-made clothes. The combination of cloth and tailored dress are more than 70% of total clothes owned by women in this area.

In the study area, there are various reasons in which cloth is used. For wedding occasion, bridegroom must present cloth to his new bride. Most of married women wind one more cloth on her wear to be distinguished from unmarried women. And, cloth is used for various purposes in daily life. For example,

cloth is used as wrappings, sheets, and for piggyback ride for children, etc.

Faso dan fani, a traditional hand-woven cloth used about 40 years ago has almost disappeared in this area. Instead, the use of other three manufactured cloths, such as Segenbana, Bazin and Pagne has increased. In particular, Pagne has increased so rapidly that half of cloths owned by women are Pagne.

Pagne is more colorful and has more variety of patterns in design than the other three cloths. And most of tailored dresses are made of Pagne. When women make clothes of Pagne, they can choose forms of skirt, neck, sleeve, waist, etc.

By using Pagne, West African women have been able to enjoy more various clothes with different colors, patterns and form of cut with relatively cheap expenses, which is reason for Pagne popularity and increase in usage in contemporary West Africa.

ブルキナファソにおける女性の装いに關する研究

- 衣服の所有と利用を中心に -

遠藤聰子

京都大學

サハラ以南西アフリカにおいて、女性たちは、大胆かつ時に奇抜な模様の色鮮やかなプリント生地、“パーニュ”を日常的に着用している。西アフリカにおけるパーニュの歴史は淺く、約1世紀ほど前にオランダから黄金海岸（現在のガーナ）にもたらされたのが始まりといわれている。しかしながら、女性たちがこのパーニュを腰に巻き、あるいはそれを衣服に仕立てて着用する姿は、あたかもそれが伝統衣装であるかのように、今日の西アフリカにおいていたるところで目にすることができる。

なぜ外來のプリント生地であるパーニュを用いた装いが、女性たちの間で廣く普及しているのだろうか。本研究では、ブルキナファソ南西部においておこなったフィールドワークの結果に基づいて、女性の衣服所有と利用の實態を提示し、その上で、現在普及しているパーニュをもちいた装いの特質について明らかにする。

調査對象の女性の所有するすべての衣服をカウントしたところ、女性の衣服は、布、布を仕立てた服（布仕立服）と、西歐的な既製服（洋服）の3つに大別することができた。布と布仕立服、つまり、購入した布をそのまま腰に巻いて着用するか、仕立屋に持ち込み仕立てて着用する衣服が全体の7割以上を占め、女性の布利用の多いことが明らかになった。

調査地において布は、衣服として着用するほかに、結婚に際して夫から妻に贈られる、未婚女性が布を一枚腰に巻くのに對して既婚女性はさらにもう一枚を上重ねて巻くなど、儀禮や社會的地位の表現に使われている。また、着用する布と同じものが、子をおぶう布、敷布、ものを包む布な

ど、様々な用途に利用可能であることもわかった。

布は主に4つの種類（ファソダンファニ、セゲバーナ、バザン、パーニュ）に分けることができた。ファソダンファニは古くから着用されてきた手織の布で、その他3種は工業製品である。聞き取りによると、ファソダンファニは40年ほど前から廢れ、代わってその他3種の着用が増えてきた。布及び布仕立服における4種類の布の割合をみると、パーニュが全体の半數以上を占めていた。

パーニュと他の3種類の布を比較すると、パーニュは色の數や模様の種類が際立って豊富であることがわかった。また、布仕立服のほとんどがパーニュを用いているということが明らかになった。パーニュを仕立てた衣服は、上着の丈、ウエストの形、襟元、袖、腰まわり、スカートの形などの部分に、好みに応じた形を組み合わせ、一着の服を作ることが特徴である。

パーニュは、パーニュ導入以前から着用されてきたファソダンファニと同じ布であったために、女性たちに受け入れられたと考えられる。また、調査地の女性に、色や模様、そして仕立の形が豊富な選擇肢をもつ、これまでになかったあらたな装いのバリエーションを提供し、ひろく受け入れられていると考えることができる。